

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 JUILLET 1931

Rapport des Commissions réunies de l'Intérieur et de la Justice, chargées de l'examen du Projet de Loi établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

(Voir les n^{os} 175 (session de 1925-1926), 24 (session de 1929-1930), 198 (1930-1931), les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 8, 15 et 20 mai 1931 et le n° 142 des documents du Sénat, (session de 1930-1931).

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 JULI 1931

Verslag uit naam der Vereenigde Commissiën van Binnenlandsche Zaken en van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de vaststelling van onvereenheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers.

(Zie de n^{rs} 175 (zitting 1925-1926), 24 (zitting 1929-1930), 198 (1930-1931), en de Handelingen van Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 8, 15 en 20 Mei 1931 en n° 142 van den Senaat (zitting 1930-1931).

Présents : MM. DU BOST, président ; ASOU, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, le chevalier DESSAIN, DISIÈRE, JANSEN (Gustave), LEGRAND, VAN FLETEN et LIGY, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Les articles 1, 5, 7 du projet sont destinés à remplacer les articles 228, 229 et 230 de la loi du 26 avril 1929 portant revision des titres IV à XI du Code électoral.

L'article 1^{er} complète l'article 228 en interdisant aux membres des Chambres de plaider ou de suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'État ou de lui donner avis ou consultation en pareilles affaires, si ce n'est gratuitement.

L'article 5, modifiant la loi du 16 février 1924, étend à tous les membres de la Législature l'exception

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De artikelen 1, 5, 7 van het ontwerp vervangen de artikelen 228, 229 en 230 van de wet van 26 April 1929, houdende herziening der titels IV tot XI van het Kieswetboek.

Het eerste artikel vult artikel 228 aan met aan de leden der Kamers te verbieden te pleiten of eender welke betwiste zaak te volgen in het belang van den Staat, of den Staat in dergelijke zaak van advies of raadpleging te dienen, tenzij kosteloos.

Artikel 5 houdende wijziging der wet van 16 Februari 1924, breidt tot al de leden der Wetgevende Macht de

admise en faveur des sénateurs désignés par le Sénat de pouvoir être nommés professeurs d'Universités de l'État.

L'article 7 reproduit, sinon le texte, tout au moins le principe de la disposition de l'article 230 du Code électoral.

Les articles 2 et 4 du projet se rapportent à un ordre d'idées nouveau. L'article 2 interdit aux Ministres et anciens Ministres comme aux Ministres d'État et aux membres des Chambres législatives de faire mention des dites qualités dans les actes ou publications se rapportant à des sociétés à but lucratif.

L'article 4 défend à tout ancien ministre d'être attaché à quelque titre que ce soit à l'administration ou à la surveillance d'une société qui, à son intervention, a été déclarée concessionnaire de l'État au moment où il était Ministre, si ce n'est cinq ans après sa sortie de charge.

L'article 6 du projet dispose que la loi s'applique à la Colonie; les articles 3, 4 paragraphe 2, prévoient des sanctions pénales et l'article 8 rend applicables aux infractions établies par le projet les dispositions du livre I^{er} du Code pénal.

L'honorable M. Soudan, auteur de la proposition de loi, qui fut l'occasion du projet voté par la Chambre des Représentants, avait préconisé des mesures législatives beaucoup plus rigoureuses, notamment en ce qui concerne la participation des Ministres et des membres des Chambres législatives aux sociétés à but lucratif (*Doc. n° 175 de la Chambre des Représentants, session 1925-1926*). La Section centrale de la Chambre des Représentants ne se rallia pas à la proposition de loi. Elle y substitua un projet tout différent dont le rapporteur, l'honorable

uitzondering uit, die werd aangenomen ten bate der senatoren door den Senaat verkozen, om te kunnen benoemd worden tot professoren aan de Universiteiten.

Artikel 7 geeft zooniet den tekst dan toch het beginsel weer der bepaling van artikel 230 van het Kieswetboek.

De artikelen 2 en 4 van het ontwerp hebben betrekking op een nieuwe orde van gedachten. Artikel 2 verbiedt aan de Ministers en gewezen Ministers, alsook aan de Staatsministers en aan de leden der Wetgevende Kamers melding te maken van bedoelde titels in de akten of bekendmakingen in verband met vennootschappen met winstgevend doel.

Artikel 4 verbiedt aan elken gewezen Minister eender in welke hoedanigheid te worden verbonden aan het beheer van of aan het toezicht over een vennootschap die door zijn tussenkomst concessiehoudster van den Staat werd verklaard tijdens zijn ministerschap, tenzij vijf jaar na uit zijn ambt te zijn getreden.

Artikel 6 van het ontwerp bepaalt dat de wet toepasselijk is op de Kolonie. De artikelen 3, 4 paragraaf 2, voorzien strafbepalingen en artikel 8 maakt de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek toepasselijk op de overtredingen bepaald bij deze wet.

De geachte heer Soudan, indiener van het wetsvoorstel, dat heeft geleid tot het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp, voorzag veel strengere wettelijke maatregelen, inzonderheid wat betreft de deelhebbing der Ministers en der leden van de Wetgevende Kamers in vennootschappen met winstbejag (*Stuk n° 175 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (zitting 1925-1926)*). De Middenafdeeling van de Kamer der Volksvertegenwoordigers stemde niet in met het wetsvoorstel. Zij verving het door een heel nieuw ontwerp waar-

M. Carton, expliqua la portée dans son rapport très documenté qu'on lira avec le plus grand intérêt. (*Doc.* n° 211 de 1929-1930.) Discutée à la Chambre au cours des séances du 8, du 15 et du 20 mai (*Annales*, pp. 1537 à 1552, 1597 à 1604, 1637 à 1639), la proposition de loi, modifiée d'abord par la Section centrale, ensuite par des amendements du Gouvernement auxquels l'honorable M. Soudan s'était rallié (*Annales*, p. 1548, col. 1), fut votée par 140 voix contre 2 et 17 abstentions.

Le projet n'a donné lieu, au sein des Commissions réunies, qu'à l'observation suivante: un membre a demandé si l'article 1^{er} est applicable aux avoués tenus, en vertu des lois sur la matière, de prêter leur ministère quand ils en sont requis. Vos Commissions réunies estiment que le texte de la loi ne s'applique pas aux avoués, en tant que ceux-ci se bornent à représenter l'État et les administrations publiques devant le tribunal auquel ils sont attachés, sans intervenir dans les consultations ou plaidoiries relatives à la cause.

Dans les limites déterminées par le projet, vos Commissions ont conclu, à l'unanimité des membres présents, à la ratification par le Sénat des dispositions admises par la Chambre des Représentants.

Le Président,
DU BOST.

Le Rapporteur,
A. LIGY.

van de verslaggever, de geachte heer Carton, de beteekeenis toelichtte in zijn zeer grondig verslag dat men met groote belangstelling zal lezen (*Stuk* n° 211 van 1929-1930). Besproken in de Kamer tijdens de vergaderingen van 8, 15 en 20 Mei (*Handelingen*, blz. 1537 tot 1552, 1597 tot 1604, 1637 tot 1639), werd het wetsvoorstel, vooreerst gewijzigd door de Middenafdeeling en vervolgens door amendementen van de Regeering, waarmede de geachte heer Soudan vrede had genomen (*Handelingen*, blz. 1548 links), goedgekeurd met 140 tegen 2 stemmen en 17 onthoudingen.

Het ontwerp heeft in den schoot der Vereenigde Commissiën enkel tot de volgende opmerking aanleiding gegeven: een lid heeft gevraagd of het eerste artikel toepasselijk is op de pleitbezorgers, die krachtens de desbetreffende wetten gehouden zijn tot ambsthulp wanneer zij daartoe gevorderd worden. Uwe Vereenigde Commissiën oordeelen dat de tekst der wet niet toepasselijk is op de pleitbezorgers, in zoover zij zich ertoe bepalen den Staat en de openbare besturen te vertegenwoordigen vóór de rechtbank waaraan zij gehecht zijn, zonder tusschen te komen in de raadplegingen of pleidooien betreffende de zaak.

Binnen de grenzen bij de wet bepaald, hebben de aanwezige leden uwer Commissiën eensgezind besloten tot goedkeuring van de bepalingen die werden aangenomen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

De Voorzitter,
DU BOST.

De Verslaggever,
A. LIGY.